

Gebruiksaanwijzing	Manual de utilizador
Instruction manual	Brugsanvisning
Mode d'emploi	Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung	Návod na použití
Manual de usuario	Návod na použitie
Manuale utente	Руководство по эксплуатации



**CONTACT GRILL**  
02.110303.01.001

ONDERDELENBESCHRIJVING / PARTS DESCRIPTION / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIZIONE DELLE PARTI / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZEŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČÁSTÍ / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



#### BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

1. Thermostaat
2. Indicatielamp groen
3. Indicatielamp rood
4. Grillplaten
5. Vetopvangbak
6. Vergrendelingsklem

#### VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Zorg voor minimaal 10 cm vrije ruimte rondom het apparaat. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw of gebruik buitenhuishoudens.
- Het is aangeraden een warmtewerende bedekking tussen de tafel en het apparaat te leggen (eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte op uw tafelbladen of tafel na te laten).
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

#### GEbruIK

- Plaats de stekker in het stopcontact om het apparaat in te schakelen.
- Plaats een ovenbak onder de vetuitloop. Tijdens het grillen loopt het overstollende vet van de grillplaten naar de vetuitloop. Stel de thermostaat op in de gewenste temperatuur.
- Plaats de stekker in het stopcontact. Het rode en groene indicatielampje gaan branden. Laat het apparaat zonder inhoud gesloten opwarmen. U kunt beginnen met grillen wanneer het groene indicatielampje uitgaat.
- Plaats nu de te bereiden ingrediënten op de onderste grillplaat en sluit de grill door de hendel naar beneden te drukken. De bovenste plaat kan telkens, zodat de druk gelijkmatig wordt verdeeld. De normale bereidingszeit is 5-8 minuten. De exacte tijd is afhankelijk van het gerecht, de ingestelde temperatuur en uw persoonlijke smaak. Doordat het apparaat gesloten is, gaat het bakproces sneller.

#### REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen met beide helften open.
- Reinig de bakplaten met een vochtige doek of een zachte borstel.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve schoonreigingsmiddelen, schuursponten of staalwol; dit beschadigt het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vaatwasserbestendig.

#### GARANTIE

- Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig indien het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) te worden overlegd met daarop de aankoopdatum, de naam van de verkoper en het artikelnummer van het product.
- Voor uitgebreide garantievooraarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: <http://service.nova-int.com>

## NL Gebruiksaanwijzing

### VEILIGHEID

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhouds monteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrik kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is.
- Het apparaat is niet bedoeld om bediend te worden met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem.
- **Het oppervlak kan heet worden tijdens gebruik.**

#### BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

1. Thermostaat
2. Indicatielamp groen
3. Indicatielamp rood
4. Grillplaten
5. Vetopvangbak
6. Vergrendelingsklem

#### VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Zorg voor minimaal 10 cm vrije ruimte rondom het apparaat. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw of gebruik buitenhuishoudens.
- Het is aangeraden een warmtewerende bedekking tussen de tafel en het apparaat te leggen (eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte op uw tafelbladen of tafel na te laten).
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

#### GEbruIK

- Plaats de stekker in het stopcontact om het apparaat in te schakelen.
- Plaats een ovenbak onder de vetuitloop. Tijdens het grillen loopt het overstollende vet van de grillplaten naar de vetuitloop. Stel de thermostaat op in de gewenste temperatuur.
- Plaats de stekker in het stopcontact. Het rode en groene indicatielampje gaan branden. Laat het apparaat zonder inhoud gesloten opwarmen. U kunt beginnen met grillen wanneer het groene indicatielampje uitgaat.
- Plaats nu de te bereiden ingrediënten op de onderste grillplaat en sluit de grill door de hendel naar beneden te drukken. De bovenste plaat kan telkens, zodat de druk gelijkmatig wordt verdeeld. De normale bereidingszeit is 5-8 minuten. De exacte tijd is afhankelijk van het gerecht, de ingestelde temperatuur en uw persoonlijke smaak. Doordat het apparaat gesloten is, gaat het bakproces sneller.

#### REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen met beide helften open.
- Reinig de bakplaten met een vochtige doek of een zachte borstel.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve schoonreigingsmiddelen, schuursponten of staalwol; dit beschadigt het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vaatwasserbestendig.

#### GARANTIE

- Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig indien het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) te worden overlegd met daarop de aankoopdatum, de naam van de verkoper en het artikelnummer van het product.
- Voor uitgebreide garantievooraarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: <http://service.nova-int.com>

### MILIEU



Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisvuil worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attireert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recycelen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

### SUPPORT

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op <http://service.nova-int.com>

## EN Instruction manual

### SÉCURITÉ

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- **Surface are liable to get hot during use.**

#### PARTS DESCRIPTION

1. Thermostaat
2. Indicatielamp groen
3. Indicatielamp rood
4. Grillplaten
5. Vetopvangbak
6. Vergrendelingsklem

#### BESTE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out of the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Place the device on a flat stable surface and ensure a minimum of 10 cm free space around the device. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outside use.
- We advise to place a heat resistant coating between your table and the appliance (this way you don't get burns on your table or table cloth).
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

#### USE

- To switch on the appliance, insert the mains plug into the wall socket.
- Place a collecting tray below the grease outlet. During the grilling the excess fat from the grill plates runs to the grease outlet. Set the thermostat to the desired temperature.
- Plug in the socket, the red and green indication light will light up. Leave the device closed without any content to preheat. When the green indication light will go off you will be able to start grilling.
- Now place the prepared ingredients on the bottom grill plate and close the grill by pressing the handle downwards. The upper plate tilts in order to provide even pressure. Normal preparation time is 5-8 minutes; the exact time depends on the dish, the set temperature and your personal taste. Because the device is closed the baking process is faster.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the plug from the wall outlet and allow the device to cool both halves open.
- Clean the baking plates with a damp cloth or soft brush.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- Never immerse the electrical device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof.

#### GUARANTEE

- On this product a guarantee of 24 months is granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase invoice, sales slip or receipt is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.
- For detailed warranty conditions, please refer to our service website: <http://service.nova-int.com>

### NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Débranchez la fiche du secteur et laissez l'appareil refroidir ouvert.
- Nettoyez les plaques de cuisson avec un chiffon humide ou une brosse douce.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, de tampons à récurer ou de laine de verre, ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide. L'appareil ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

### GEBRUIK

- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose, um das Gerät einzuschalten.
- Platzieren Sie eine Auffangschale unter dem Fettauslass. Während des Grillens läuft das überschüssige Fett von den Grillplatten zum Fettauslass. Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur.
- Verbinden Sie den Stecker mit der Steckdose; die rote und grüne Kontrollleuchte leuchten auf. Lassen Sie das Gerät geschlossen und ohne vorzuheizenden Inhalt. Wenn die grüne Kontrollleuchte erlischt, können Sie mit dem Grillen beginnen.
- Legen Sie jetzt die vorbereiteten Zutaten auf unter Grillplatte und schließen Sie den Grill, indem Sie den Griff nach unten drücken. Die obere Platte neigt sich etwas, um f"r einen gewissen Druck zu sorgen. Die normale Zubereitungszeit beträgt 5-8 Minuten; die genaue Zeit hängt

### ENVIRONMENT



Dit apparaat should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

### SUPPORT

You can find all available information and spare parts at <http://service.nova-int.com>

## FR Manuel d'instructions

### SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance si'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sichereren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät darf

- Para encender el aparato, inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared.
- Coloque un colector bajo la salida de grasa. Durante la preparación, el exceso de grasa de las placas de parrilla va hacia la salida de grasa. Sitúe el termostato en la temperatura deseada.
- Encuele el termostato en la toma de corriente; el piloto rojo y el piloto verde se encenderán. Deje cerrado el dispositivo sin nada para precalentar. Cuando el piloto verde se apague, puede empezar a preparar alimentos en la parrilla.
- A continuación coloque los ingredientes preparados en la placa de parrilla inferior y cierre la parrilla presionando el asa hacia abajo. La placa superior se inclinará para proporcionar una presión uniforme. El tiempo normal de preparación es de 5 a 8 minutos; el tiempo exacto dependerá de la receta, la temperatura ajustada y su gusto personal. Puesto que el dispositivo está cerrado, el proceso de preparación es más rápido.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente y deje que se enfrie con las dos mitades abiertas.
- Limpie las placas con un paño húmedo o con un cepillo suave.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes; estropajos o lana metálica porque se podría dañar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. El aparato no se puede lavar en el lavavajillas.

**GARANTÍA**

- Este producto cuenta con 24 meses de garantía. Su garantía es válida si el producto se utiliza de acuerdo con las instrucciones y el propósito para el que se creó. Además, debe enviarle un justificante de la compra original (factura, ticket o recibo) en el que aparezca la fecha de la compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto.
- Para más detalles sobre las condiciones de la garantía, consulte la página web de servicio: <http://service.nova-int.com>

#### MEDIO AMBIENTE

Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

**Soporte**  
Puede encontrar toda la información y recambios en <http://service.nova-int.com>

## PT Manual de Instruções

### SEGURANÇA

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre menos de 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, assim como com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre como utilizar o aparelho de modo seguro e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A temperatura das superfícies acessíveis poderá ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- O aparelho não se destina a ser operado através de um sistema de temporizador externo ou de controlo remoto à parte.

A superfície poderá aquecer durante a utilização.

### DESCRICAO DAS PEÇAS

1. Termostato
2. Luz indicadora verde
3. Luz indicadora vermelha
4. Placas de grelha
5. Tabuleiro de recolha de gordura
6. Grampo de bloqueio

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocollantes, a película ou plástico de proteção do aparelho.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável e deixe, no mínimo, 10 cm de espaço livre à volta do aparelho. Este aparelho não está adaptado para a instalação num armário ou para a utilização no exterior.
- Aconselhamos a colocar um revestimento resistente ao calor entre a sua mesa e o aparelho (desta forma não queima a mesa nem a toalha).
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal, assegure que existe uma ventilação adequada. Este odor é apenas temporário e irá desaparecer em breve.

### UTILIZAÇÃO

- Para ligar o aparelho, insira a ficha na tomada de parede.
- Coloque um tabuleiro de recolha por baixo da saída de gordura. Enquanto os alimentos são grelhados, o excesso de gordura presente nas placas de grelha escorre pela saída de gordura. Programe o termostato para a temperatura pretendida.
- Ligue a ficha, a luz indicadora vermelha e verde irá acender-se. Deixe o aparelho fechado sem qualquer contacto para pré-aquecer. Quando a gordura escorrer, poderá grelhar os alimentos.
- Coloque agora os ingredientes na placa de parrilla inferior e feche o grelhador, pressionando a porta para baixo. A porta superior inclina-se para fornecer uma pressão homogénea. O tempo normal de preparação é entre 5-8 minutos, o tempo exacto depende do prato, da temperatura programada e do seu gosto pessoal. Uma vez que o aparelho está fechado, o processo de cozedura é mais rápido.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Remova a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer aberto.
- Limpe as placas com um pano húmedo ou uma escova suave.
- Limpe o aparelho com um pano húmedo. Nunca use produtos de limpeza agressivos e abrasivos, esfregões de metal ou palha de aço, que danifiquem o dispositivo.
- Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutro líquido. O aparelho não pode ser colocado na máquina de lavar louça.

### GARANTIA

- Este produto possui uma garantia de 24 meses. A sua garantia é válida se utilizar o produto de acordo com as instruções e com a finalidade para a qual foi concebido. Além disso, a compra original (factura ou recibo da compra) deverá conter a data de compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto.
- Para mais detalhes sobre as condições da garantia, consulte a página web de serviço: <http://service.nova-int.com>

### AMBIENTE

- Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos elétricos e electrónicos. Este símbolo indicado no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite as autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

### Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em <http://service.nova-int.com>

## IT Istruzioni per l'uso

### SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

**Assistenza**  
Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito <http://service.nova-int.com>

## SV Instruktionshandbok

### SÄKERHET

- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas till tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut till tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Flytta aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.
- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Använd aldrig apparaten obevakad när den är ansluten till vägguttaget.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Apparaten ska inte användas av barn som är yngre än 8 år. Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med ett fysiskt, sensoriskt eller mentalt handikapp eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstås de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn särda de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Temperaturen på åtkomliga ytor kan vara hög när apparaten är i drift.
- Apparaten är inte avsedd att manövreras med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsysteem.

La superficie può riscaldarsi molto durante l'uso.

### BESKRIVNING AV DELAR

1. Termostato

### DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1. Termostato
2. Indicador luminoso verde
3. Indicador luminoso rojo
4. Plancha de grelha
5. Tablero de recogida de grasa
6. Clip de bloqueo

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Extraiga el aparato sobre una superficie plana y estable y déjelo, no más de 10 cm de espacio libre a su alrededor. Este aparato no está adaptado para la instalación en un armario o para su uso al aire libre.
- Colocaremos un revestimiento resistente al calor entre la mesa y el aparato (esta forma no quemará la mesa ni la toalla).
- Cuando el dispositivo esté encendido por primera vez, sentirá un ligero olor. Esto es normal, asegúrese de que exista una ventilación adecuada. Este olor es solo temporal y desaparecerá rápidamente.

### USO

- Para ligar el aparato, conecte la clavija en la toma de pared.
- Coloque un tablero de recogida por debajo de la salida de grasa. Mientras los alimentos están siendo cocinados, el exceso de grasa se derramará por la salida de grasa. Programe el termostato para la temperatura deseada.
- Si consigue que el dispositivo permanezca encendido durante un tiempo, coloque una protección resistente al calor sobre la mesa y el aparato (esta forma no quemará la mesa ni la toalla).
- Cuando el dispositivo esté encendido por primera vez, sentirá un ligero olor. Esto es normal, asegúrese de que exista una ventilación adecuada. Este olor es solo temporal y desaparecerá rápidamente.

### ANVÄNDNING

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.
- Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.
- Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).
- När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

• Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

• Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

• Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

• Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

• Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

• Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermarken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fri utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.

• Vi rekommenderar att du placera ett värmeskjut mellan apparaten och bordet (för att undvika brännskador vid bordet eller bordsskutan).

• När enheten slås på första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Lukten kommer snart att försvinnat.

</

Gebruiksaanwijzing	Manual de utilizador
Instruction manual	
Mode d'emploi	
Bedienungsanleitung	
Manual de usuario	
Manuale utente	Rukovodstvo po ekspluataci



**CONTACT GRILL**  
02.110303.01.001

ONDERDELENBESCHRIJVING / PARTS DESCRIPTION / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIZIONE DELLE PARTI / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČÁSTÍ / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



- Zariadenie nie je určené na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému na diaľkové ovládanie.
- Povrch môže byť horúci pri používaní.**

#### POPIS KOMPONENTOV

- Termosaf
- Zelený svetelný indikátor
- Cervený svetelný indikátor
- Grilovačie plátno
- Zberná tácka na tuk
- Poistná súprava

**PRED PRÝMÝM POUŽITÍM**  
• Spotrebčia a príslušenstvo výberte z obalu. Zo spotrebčia odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové vrecko.  
• Zariadenie umiestnite na rovnú stabilnú plochu, príčom dbajte na to, aby okolo zariadenia ostal volný priestor minimálne 10 cm. Tento výrobok nie je vhodný pre inštaláciu do skrine či na použitie vonku. Medzi stôl a spotrebčia sa odporúča položiť tepluložný materiál (aby sa predišlo spáleniu stola alebo obrusu).  
• Pri prvom zapnutí spotrebčia sa môže objavíť mierny západ. Ide o normálny jav, zabezpečte, prosím, dostatočnú ventiláciu. Západ je docasný a veľmi rýchlo zmizne.

#### POUŽIVANIE

- Na zapnutie spotrebčia vysuňte zástrčku do zásuvky.
- Zbernú tácku umiestnite pod výtok tuku. V priebehu grilovania odteká prebytočný tuk z grilovacích plátn na výtok tuku. Termosaf nastavte na požadovanú hodnotu.
- Pripojte do el. zásuvky v stene, červená a zelené označujúce svetielko sa rozsvieti. Nechajte zariadenie užívateľom bez akéhokoľvek obsahu na pred-hrievanie. Keď zelené označujúce svetielko zhlasne, môžete začať grilovať.
- Teraz dajte prípravené ingredience na dolnú grilovaciu plátnu a grill zatvorite stlačením rukoväťou dolu. Horná plátna sa nakloní a vytvorí tak rovnometerný tlak. Bežný čas prípravy je 5-8 minút; presný čas závisí na pokrmu, nastavenej teplote a vašej osobnej chuti. S ohľadom na to, že spotrebčia je zatvorený, príprava je rýchlosť.

#### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odstráňte prípojku z el. zásuvky v stene a nechajte zariadenie vychladnúť s obidvoma polovicami zariadenia otvorenými. Vyčistite grilovacie platne navlhčenou či vlnkou utierky alebo jemnou kefkou.
- Zariadenie očistite vlnkou handričkou. Nikdy neporušujte ostré a drsné čistiace prostriedky, špongiu ani drôtenu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebčia.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Zariadenie nie je vhodné do umývačky riadu.

#### ZÁRUKA

Záruka na tento výrobok je 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, ak sa výrobok používa v súlade s ľuďmi a na účely, na ktoré bol vyrobený. Navyše je treba predložiť doklad o pôvodnom nákupu (faktúru, predajný pokladničný blok alebo potvrdenie o nákupu), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a číslo položky tohto výrobku. Kvôli detailným a podrobným podmienkam záruky, pozri prosím našu servisnú webovú stránku: <http://service.nova-int.com>.

#### ZIVOTNÉ PROSTREDIE

Tento spotrebčia nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebčie. Tento symbol na spotrebči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitosť skutočnosť. Materiály použité v tomto spotrebči je možné recyklovať. Recykláciu použitých domáčich spotrebčov výraznou miestu prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zbernych miestach vám poskytnú miestne úrady.

#### Podpora

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na <http://service.nova-int.com>!

## RU

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Производитель несет ответственность за ущерб в случае несоблюдения правил техники безопасности.
- Во избежание опасных ситуаций для замены поврежденного кабеля питания рекомендуется обратиться к производителю, его сервисному агенту или другим достаточно квалифицированным специалистам.
- Не перемещайте устройство, взявшись за кабель питания, а также следите за тем, чтобы кабель не перекручивался.
- Установите устройство на устойчивой ровной поверхности.
- Не оставляйте подключенное к источнику питания устройство без присмотра.
- Данное устройство предназначено только для использования в бытовых условиях и только по назначению.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет. Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что за их действиями осуществляется контроль или они знакомы с техникой безопасной эксплуатации устройства, а также понимают связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Очистка и обслуживание устройства может

проводиться детьми только после достижения ими возраста 8 лет или под присмотром взрослых.

- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур электропитания, штепсель или устройство в воду или любую другую жидкость.
- Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Во время работы устройства открытые поверхности могут нагреваться до очень высоких температур.
- Данное устройство не предназначено для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

- Во время использования поверхности могут нагреваться.**

#### ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- Термостат
- Зеленый светильник индикатор
- Красный светильник индикатор
- Грильные пластины
- Поддон для сбора жира
- Зажимная скоба

#### ПЕРЕД ПРЫМЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ

- Извлеките устройство и принадлежности из упаковки. Удалите наклейки, защитную пленку или пластик с устройства.
- Установите устройство на ровную устойчивую поверхность и обеспечьте не менее 10 см свободного пространства вокруг него. Это устройство не предназначено для установки в шкафах и для использования под открытым небом.
- Между столом и кухонными принадлежностями рекомендуется проложить термостойкое покрытие (это позволит избежать появления следов пригорания на столе или на скатерти).
- При первом включении устройства появится нехарактерный запах. Это не является неисправностью. Обеспечьте надлежащую вентиляцию. Этот аромат скоро исчезнет.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Для включения устройства вставьте вилку кабеля питания в розетку.
- Установите поддон для сбора под отверстие для выхода жира. Во время жарки на гриле лишний жир выходит с пластин через отверстие для выхода жира. Задайте нужную температуру с помощью терmostata.
- Включите вилку в розетку – загорится светильник зеленого цвета. Не открывая устройство и не помещая ничего внутрь, подождите, пока будет произведен предварительный нагрев. Жарка может начинаться после того, как погаснет зеленый индикатор.
- Разложите подготовленные ингредиенты на нижней пластине гриля и закройте его, подставив руку вниз. Верхняя пластина наклоняется для создания равномерного давления. Обычное время готовки составляет 5-8 минут, но точное время зависит от готовящегося блюда, заданной температуры и личных предпочтений. Процесс запекания происходит быстрее, так как устройство закрыто.

#### ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Отключите вилку от розетки и дайте устройству остуть, открыв обе его стороны.
- Очистите противни влажной тканью или мягкой щеткой.
- Устройство чистят с помощью влажной ткани. Используйте только мягкие чистящие средства. Запрещается использовать абразивные средства, скребки или металлические мочалки, которые могут царапать устройство.
- Запрещается погружать электрические устройства в воду. Устройство не предназначено для очистки в посудомоечной машине.

#### ГАРАНТИЯ

- На продукт предоставляется гарантия 24 месяца. Гарантия является действительной при условии, что продукт используется с соблюдением инструкций и строго по назначению. Помимо этого, необходимо предоставить свидетельство первого приобретения (чек о покупке, товарный чек или квитанцию) с указанной датой покупки, название распространителя и номер артикула продукта.
- Подробные условия предоставления гарантии представлены на нашем веб-сайте: <http://service.nova-int.com>

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- По истечении срока службы не выкидывайте данное устройство с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо сдать в центральный пункт переработки электрических или электронных бытовых приборов. На этот важный момент указывает данный символ, используемый на устройстве, в руководстве по эксплуатации и на упаковке. Используемые в данном устройстве материалы подлежат вторичной переработке. Способствует вторичной переработке бытовых приборов, вы вносите огромный вклад в защиту окружающей среды. Информацию о ближайшем пункте сбора таких приборов можно узнать в органах местного самоуправления.

#### Поддержка

Вся доступная информация и сведения о запчастях приведены на веб-сайте <http://service.nova-int.com>!